

Una publicación de servicio público presentado por



2011-
2012

Vuelta a la Escuela

en el

Condado de Sonoma



EMPRESAS PATROCINADORAS DE LA PUBLICACIÓN



Volunteer Center
OF SONOMA COUNTY



Perfiles del Éxito Escolar

¡El Condado de Sonoma tiene algunas de las mejores escuelas en California! De Petaluma a Cloverdale, de Rincon Valley a la Costa de Sonoma, los excelentes maestros y personal de apoyo de nuestro condado se están preparando para recibir de nuevo en sus clases a casi 71,000 estudiantes, en donde les darán instrucción diaria para apoyar su futuro éxito.



Nuestras escuelas públicas se destacan en lograr su misión educativa. Los resultados de las pruebas académicas de este condado son consistentemente de un nivel superior al promedio estatal, así como lo es también la tasa de graduación de secundaria. Más de 75 de nuestras escuelas han sido nombradas Escuelas Distinguidas de California y 10 han sido otorgadas el honor más distinguido posible, reconocimiento como escuelas National Blue Ribbon. Cada uno de nuestros distritos escolares ofrece programas especiales y originales a sus estudiantes, de los cuales muchos han sido premiados y subvencionados. Nuestro condado sirve de hogar a excepcionales maestros, directores y personal de apoyo y hemos forjado una excelente colaboración con la comunidad para el beneficio de nuestros estudiantes.

En tiempos recientes, la alta calidad y el entusiasmo que caracterizan las escuelas del Condado de Sonoma se han quedado eclipsados por los recortes presupuestarios e incertidumbres económicas. Estos son problemas reales que afectan a las escuelas de hoy día, pero nuestra dedicación a la educación de los niños del Condado de Sonoma continúa, a pesar de los retos que se interponen. Nuestra meta y propósito es proveer una educación de alta calidad para cada estudiante en este condado.

Esta publicación está diseñada para poner en relieve las buenas noticias en las escuelas del Condado de Sonoma y para dar la bienvenida a estudiantes y sus familias a otro año de aprendizaje. Por favor, tómese un momento para celebrar el éxito de sus escuelas públicas locales ahora que empezamos el curso 2011-12.

Steven D. Herrington, Ph.D.
Superintendente de Escuelas del Condado de Sonoma

Sobre la Oficina de Educación del Condado de Sonoma

La Oficina de Educación del Condado de Sonoma (*SCOE por sus siglas en inglés*) fomenta el éxito estudiantil mediante el servicio a los estudiantes, escuelas y la comunidad. SCOE es un socio estratégico con los 40 distritos del condado y sus 174 escuelas, proveyéndoles servicio y apoyo para ayudarles a cumplir mandatos legales, operar de manera rentable, y aumentar el rendimiento estudiantil. SCOE ofrece fiscalización a los distritos y opera escuelas para estudiantes de educación especial y de educación alternativa. Los programas de educación técnica de SCOE, conocidos como ROP, se ofrecen como clases optativas en todas las escuelas preparatorias integrales (*high school*) como parte del compromiso del condado de graduar a estudiantes con preparación universitaria y profesional.

SCOE opera bajo la dirección del elegido Superintendente de Escuelas y con el apoyo del Consejo de Educación del Condado de Sonoma. Alex Bantis, Karen Bosworth, Pat Hummel, Jill Kaufman, Helga Lemke, Ray Peterson, Kathleen Willbanks servir como miembros del Consejo de Educación.

- Steven D. Herrington, Ph.D., *Superintendente de Escuelas del Condado de Sonoma*
- Denise Calvert, *Subsuperintendente, Servicios de Negocios*
- Nancy Brownell, *Superintendente Auxiliar, Servicios de Instrucción*
- Jeffrey Heller, Ed.D., *Superintendente Auxiliar, Servicios y Recursos Humanos*
- Ron Whitman, *Superintendente Auxiliar, Servicios de Educación Especial*



Foto por Kathryn Hill

Aaron Leon fue uno de 70 estudiantes que se graduaron en mayo 2011 del programa de Educación Alternativa de SCOE.



Estos estudiantes de Educación Especial de SCOE ganaron primer lugar en la competición de murales para 2º grado del *Sonoma County Farm Bureau's 2011 Ag Day*.

En la portada: Nicholas Derr, Sam Diggs, Laycie Taylor, Megan Gromm, A'anna Ortiz Gaitan, y Drew Hansen asistieron al programa KinderSKOR en la Escuela Primaria Mattie Washburn en Windsor durante 2010-11. Foto por Patty Bernstein.

Condado Sur

55 escuelas ★ 23,096 estudiantes

Distritos Escolares

Cinnabar · Cotati-Rohnert Park Unified · Dunham · Liberty · Old Adobe Union · Petaluma City · Petaluma Joint Union High · Sonoma Valley Unified · Two Rock Union · Waugh · Wilmar Union

Escuela Two Rock nombrada escuela *National Blue Ribbon*

En 2010, una pequeña escuela en la parte rural al oeste de Petaluma recibió en honor más distinguido que puede recibir una escuela. La **Escuela Two Rock** fue nombrada una escuela *National Blue Ribbon*, una de solo 21 en California y 304 en la nación que recibieron esta designación el año pasado. Desde 1990, diez escuelas del Condado de Sonoma han sido reconocidas como escuelas *National Blue Ribbon*, incluyendo dos que han recibido el honor dos veces.



Foto por Paul Bunting

Estudiantes de 3º grado en la Escuela El Verano lanzando un cohete utilizando la presión de agua y aire. En esta foto: Ava Burk, Bella Lorenzini y Brenda Bustamante.

Two Rock fue reconocida por su alto rendimiento consistente en las pruebas estatales, a la vez logrando avances dramáticos en el rendimiento de estudiantes que están aprendiendo el inglés o viviendo en la pobreza. De los 187 estudiantes de la escuela, más de la mitad se consideran económicamente desaventajados y un tercio son aprendices del inglés como segundo idioma.

La escuela atribuye su éxito a los fuertes programas de intervención y desarrollo del lenguaje inglés, un profesorado veterano, y una comunidad excepcional de padres.

En el área Condado Sur han recibido la designación de escuela *National Blue Ribbon* otras dos escuelas: **Escuela Liberty** y **Escuela Meadow**.

Programas sobresalientes en Petaluma City Schools

Dos programas del distrito Petaluma City Schools captaron la atención de la Asociación Estatal de Mesas Directivas Escolares y su programa *Golden Bell* que reconoce y premia programas ejemplares a través del estado.

El programa de Diseño de Ingeniería y Aprendizaje de Oficios de **Petaluma High School** ofrece a estudiantes experiencias reales en ingeniería y fabricación. Maestro Dan Sunia creó este innovador programa que prepara a los estudiantes para la universidad y carreras mediante la aplicación de sus conocimientos académicos a proyectos prácticos como la fabricación mecánica, trabajo en metal, y AutoCAD. El programa fue reconocido por sus fuertes alianzas comunitarias, las cuales han brindado oportunidades para observación, internados, y aprendizajes en empresas locales de ingeniería y fabricación.

La “revitalización del recreo” fue lo que ganó para la **Escuela Penngrove** en 2010 el premio estatal *Golden Bell* y el premio Jack London 2011 de la Universidad Estatal de Sonoma. De modo de reintegrar a estudiantes que se estaban apartando de las interacciones en grupo durante la hora del almuerzo y el recreo, la directora Kathleen Larson y el personal escolar empezaron a infundir actividades apoyadas por adultos en estas horas. ¿El resultado? Todos los estudiantes están involucrados, los más jóvenes están desarrollando modos sociales, y los mayores sirven de embajadores estudiantiles. Este “renacimiento del recreo” ha involucrado y apoyado a cada estudiante de la Escuela Penngrove.



Foto por Paul Bunting

En la Escuela El Verano, estudiantes Natalia Valdez y Jaren Kneeland examinan caracoles como parte de su lección investigativa de ciencias.

Aprendiendo ciencias e inglés— a la misma vez—en Sonoma Valley

El agosto pasado, el Departamento de Educación de EEUU otorgó una subvención de \$3 millones para un proyecto que enlaza las escuelas de Sonoma Valley con el Exploratorium en San Francisco para combinar la enseñanza de ciencias y del inglés. Esta subvención federal, una de solo 49 otorgadas de las 1,700 solicitudes recibidas a nivel nacional, extiende un proyecto exitoso en la **Escuela El Verano** a las otras cuatro escuelas primarias del distrito.

El Verano ha estado colaborando con el Exploratorium para integrar lecciones investigativas de ciencias y la enseñanza de la lengua inglesa desde 2008, gracias a una subvención local de la Fundación Familiar Vadas y la Fundación Educativa de Sonoma Valley. A cada nivel de grado, los maestros aprovechan la curiosidad natural de los estudiantes por el mundo para formar lecciones interesantes de ciencia que además enseñan lenguaje académico y de conversación. Un setenta por ciento de los estudiantes son aprendices del inglés, por lo cual los maestros deben enfocar constantemente el desarrollo de conocimientos lingüísticos.

Pero lo que atrae estudiantes y les incita a hablar, escuchar, leer y escribir son los experimentos científicos. El descubrir lo que comen los caracoles o explorar la luz y la sombra ocurre con la investigación práctica. Los estudiantes trabajan en equipo para comprobar sus ideas, tomar apuntes, reunir evidencia, y presentar sus conclusiones.

Los maestros de El Verano sirven de mentores a sus colegas al paso que su exitoso proyecto extiende su alcance a través del distrito.

Área de Santa Rosa

62 escuelas ★ 29,401 estudiantes

Distritos Escolares

Bellevue Union · Bennett Valley Union · Kenwood · Mark West Union · Piner-Olivet Union · Rincon Valley Union · Roseland · Santa Rosa City Elementary · Santa Rosa City High · Wright

Galardones para las escuelas preparatorias de Santa Rosa

Tres de las cinco escuelas preparatorias (*high school*) de Santa Rosa recibieron este año premios distinguidos. En primer puesto en la lista figuraba **Santa Rosa High School** que fue reconocida como una de las escuelas secundarias más sobresalientes del estado cuando fue nombrada Escuela Distinguida de California en abril. La escuela fue también una de cinco Escuelas distinguidas que recibieron también el premio Programa Ejemplar de Educación para Carrera Técnica o Vocacional basado en el alcance y la calidad de sus programas educativos con orientación profesional.



Foto por: Pafy Bernstein

Santa Rosa High School es el hogar de ArtQuest, un programa especializado para estudiantes interesados en carreras de artes visuales e interpretativas. En esta foto aparecen estudiantes de ArtQuest: Cody Villa, Justin Bates, Cleo Malone, Emily Barber, Kaitlin Jahn, Kian Sherwood y Anita Savell.

El Centro Universitario en **Elsie Allen High School** apoya a los estudiantes a través del proceso de preparación universitaria, desarrolla conocimientos para el éxito académico y personal, y ofrece opciones de inscripción simultánea en cursos universitarios. El programa, un esfuerzo conjunto con la Universidad Estatal de Sonoma, recibió en 2010 el premio estatal *Golden Bell* en el programa de reconocimiento anual de la Asociación Estatal de Mesas Directivas Escolares.

En mayo, el premio Jack London de la Universidad Estatal de Sonoma State, otorgado por innovación en educación, fue presentado al programa de preparación universitaria (*Early College Magnet Program*) en **Piner High School**. Este programa da a estudiantes destinados a la universidad oportunidades de educación acelerada en Santa Rosa Junior College durante 11º y 12º grado, permitiéndoles graduarse con hasta un año de créditos de universidad.

Liderazgo en enseñar y aprender matemáticas

El **Distrito Escolar de Bellevue Union** es la agencia principal que dirige un proyecto subvencionado de tres años, diseñado para aumentar la eficacia de maestros y el rendimiento de estudiantes en matemáticas. Este innovador programa, conocido como *Project LEAD*, cuenta con la participación de 125 maestros de primaria y secundaria de cuatro distritos escolares (Bellevue, Healdsburg, Petaluma City, y Santa Rosa City) en capacitación profesional continua con una concentración en pensamiento algebraico. Su labor está apoyada por expertos en matemáticas del Proyecto Matemáticas de California, el Lawrence Hall of Science en UC Berkeley, la Oficina de Educación del Condado de Sonoma, y la Universidad Estatal de Sonoma.

Un elemento crítico del proyecto es la creación de un portal en línea que permite que los maestros participen documenten y compartan sus actividades profesionales de enseñanza mediante un post de video. También están practicando “estudio de lección,” un modelo de capacitación profesional que incita a maestros a colaborar para escribir, enseñar, revisar y volver a enseñar lecciones a medida que van recolectando datos precisos sobre la comprensión del estudiante. Esta poderosa estrategia ayuda a los maestros a mejorar su instrucción según van viendo como van entendiendo los estudiantes la presentación de conceptos matemáticos.



Foto por: Annette Murray

La escuela Roseland University Prep ganó la distinción de Escuela de Demostración AVID Nacional por ofrecer una cultura académica que prepara a estudiantes para la universidad.

Nuevos edificios escolares planeados para el Distrito Escolar de Roseland

Con un número de matriculas que casi ha doblado durante la última década, el distrito escolar de Roseland espera con anticipación la expansión de sus instalaciones en el suroeste de Santa Rosa. El distrito ha conseguido fondos para construir la tercera escuela primaria y en primavera se empezaron obras para la nueva **Escuela Primaria Roseland Creek** en Burbank Avenue. Una vez terminada la escuela en agosto de 2012, los 1,500 estudiantes del distrito de grados kínder a 6º se repartirán entre las tres escuelas.

También está en proceso un nuevo *high school*, gracias a una subvención estatal de \$7 millones que proporcionará parte de los fondos para reemplazar el almacén transformado en donde se ubica actualmente **Roseland University Prep**. El saldo del coste de construcción de \$14 millones se obtendrá con un préstamo de largo plazo de California School Finance Authority.

Roseland University Prep matricula a más de 350 estudiantes de *high school*, 93 por cien de ellos latinos. La escuela, que presume de una extraordinaria tasa de graduación de 98 por ciento, fue recientemente nombrada Escuela de Demostración AVID Nacional por ofrecer una cultura académica que prepara a estudiantes para la universidad, incluyendo estudiantes que serán los primeros de sus familias en avanzar a la educación postsecundaria. El programa de Superación por Iniciativa Personal (AVID, por sus siglas en inglés) es un programa muy valorado diseñado para aumentar el número de estudiantes que se matriculan en universidades de cuatro años.

Condado Norte

26 escuelas ★ 9,786 estudiantes

Distritos Escolares

Alexander Valley Union · Cloverdale Unified · Geyserville Unified · Healdsburg Unified · Horicon · Kashia · West Side Union · Windsor Unified

Healdsburg Junior High es una Escuela Distinguida de California

Cuando el Superintendente de Instrucción Pública del Estado Tom Torlakson publicó en abril la lista de Escuelas Distinguidas de California de 2011, la escuela de **Healdsburg Junior High** fue la única escuela intermedia en el Condado de Sonoma seleccionada para este honor. La escuela se incorporó a un grupo elite de 99 escuelas secundarias públicas elegidas para el programa de premios este año.

Como parte del proceso de selección del estado para este premio, un equipo de educadores visitó la escuela Healdsburg Junior High y encontró un enfoque consistente sobre el éxito de estudiantes. Dos prácticas distintivas—Embajadores de Escuela Segura y el programa AVID—han ayudado a asegurar que todos los estudiantes reciban apoyo en alcanzar su potencial. El programa Embajadores de Escuela Segura ha creado un ambiente más acogedor al reducir las instancias de intimidación, insultos, hostigamiento y peleas que pueden ocurrir en las escuelas intermedias. AVID, una clase optativa que ayuda a encaminar a estudiantes hacia la universidad, ha fortalecido la cultura positiva escolar al extenderse a estudiantes de diversos orígenes étnicos y animándoles a triunfar en sus estudios.

Windsor ofrece a sus más jóvenes estudiantes de kínder un año adicional de escuela

La Ley de Preparación para Kínder (*Kindergarten Readiness Act*) es una nueva ley que cambiará los requisitos de entrada a la escuela empezando con el curso 2012-13. Trata específicamente con las necesidades de estudiantes de kínder con cumpleaños en el otoño que podrían no estar preparados todavía para aprender el material académico que se requiere ahora en clases de kínder tradicionales. Para estos estudiantes, la ley establece un “kínder transicional” en el primer año de un kínder de dos años de duración.

Mientras se preparan para implementar esta nueva ley, las escuelas del Condado de Sonoma pueden aprender de un modelo local de una iniciativa de kínder de dos



Foto por Patty Bernstein

La clase de KinderSKOR en la Escuela Primaria Mattie Washburn se prepara para la hora de los cuentos. Estos estudiantes han completado ahora su primer año de un kínder de dos años.

años: KínderSKOR en la **Escuela Primaria Mattie Washburn** en Windsor, que recibió hace varios años el premio estatal *Golden Bell*. Las escuelas primarias en Windsor están organizadas de manera original en grupos pequeños de nivel de grado. En este modelo, Mattie Washburn sirve a todos los estudiantes de kínder y primer grado del distrito. Para segundo y tercer grado, los estudiantes pasan a otra escuela, y se cambian de nuevo para cuarto y quinto. De esta manera, los estudiantes permanecen juntos a medida que van avanzando a través de los grados.

Al estar enfocado en los estudiantes más jóvenes, el programa KinderSKOR está especialmente penetrado con las necesidades de los niños que tienen la edad para empezar kínder pero que pueden beneficiarse del tiempo adicional que ofrece un programa de dos años. Este año adicional de enseñanza aumenta las destrezas sociales y académicas necesarias para triunfar en kínder, dándoles así la base esencial para mantener el paso en los grados primarios y en años sucesivos.

Los estudiantes se benefician del enfoque en liderazgo escolar de Cloverdale

Durante los últimos seis años, los directores y maestros guías del **Distrito Escolar Unificado de Cloverdale** han participado en la Red de Liderazgo de Sonoma (*Sonoma Leadership Network*),

un programa de capacitación profesional diseñado por la Oficina de Educación del Condado de Sonoma (SCOE). La Red de Liderazgo ha obtenido reconocimiento nacional—y más de \$575,000 en fondos privados de la Fundación Stuart—por sus éxitos en proporcionar a los equipos de liderazgo escolares las herramientas y conocimientos necesarios para mejorar el rendimiento académico y en reducir la brecha de rendimiento.

Los directores escolares de Cloverdale se han beneficiado también de la preparación individual por medio de un programa afiliado ofrecido por el Centro de Asistencia de Liderazgo de SCOE. Los directores con experiencia sirven de mentores, aportando una

perspectiva externa y conocimientos especializados a la complicada labor de gestionar escuelas exitosas y aumentar el rendimiento estudiantil.

El impacto de esta concentración sobre el liderazgo escolar se ve en los recientes informes de contabilidad estatales. En 2009, **Cloverdale High School** logró altos resultados tanto en el sistema estatal de clasificación como en el de escuelas similares, una ocurrencia extraordinaria para los *high schools* de la Bahía Norte. La **Escuela Jefferson** de Cloverdale, que sirve a estudiantes de kínder a 3º, se ha dedicado a mejorar la instrucción para el gran número de estudiantes que son aprendices del inglés y ha subido su índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API) para este subgrupo de estudiantes por 155 puntos durante los últimos tres años.



Foto por Patty Bernstein

El equipo directivo del Distrito Escolar Unificado de Cloverdale incluye a Aracely Romo-Flores, LeAnn Henrie, Julie Brandt, Suzanne Gunnink, Superintendente Claudia Frandsen, Hank Shaw, y Theresa Burke.

Condado Oeste

29 escuelas ★ 7,515 estudiantes

Distritos Escolares

Forestville Union · Fort Ross · Gravenstein Union · Guerneville · Harmony Union · Monte Rio Union · Montgomery · Oak Grove Union · Sebastopol Union · Twin Hills Union · West Sonoma County Union High

La Escuela Guerneville gana el Premio de Rendimiento Académico Título I de California

Guerneville School obtuvo en 2010-11 la distinción de ser la única escuela del Condado de Sonoma en recibir un Premio de Rendimiento Académico Título I del estado. La Escuela Guerneville fue una de solo 209 escuelas públicas de California en ganar este prestigioso honor.

Dos tercios de las 9,000 escuelas de California reciben fondos federales de Título I para ayudar a satisfacer las necesidades educativas de estudiantes que viven cerca de o en el nivel de pobreza. Para ser considerado para este premio, estas escuelas deben demostrar que todos sus estudiantes están logrando un progreso académico significativo—y que sus estudiantes de escasos recursos económicos están excediendo las metas de rendimiento que se les han puesto. Las escuelas que satisfacen estos criterios están cerrando efectivamente la brecha de rendimiento para sus estudiantes de escasos recursos económicos.

La Escuela de Guerneville tiene matriculados en sus clases a casi 300 estudiantes de grados kínder a 8º, y más de 58 por ciento de estos son de escasos recursos económicos. A pesar de esto, esta escuela logró un índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API) de 851, bien por encima de la meta estatal de 800, y más de 70 por ciento de los estudiantes sacaron resultados de competente o mejor en la prueba estatal STAR de matemáticas y lengua/literatura.

El único edificio de escuela pública de nuestro estado con certificación LEED Platino

Aunque el centro de educación medioambiental del **Distrito Escolar Harmony Union** se acabó en 2009, sigue siendo la única escuela pública en California en recibir el nivel Platino de la certificación Líder en Eficiencia Energética y Diseño sostenible (LEED, por sus siglas en inglés), el nivel más alto de certificación otorgada por el Centro Construcción Verde.

El Distrito Escolar Harmony Union ha sido un líder en su dedicación a la educación medioambiental y ha aprovechado la original topografía de su plantel en Occidental para fomentar el aprendizaje estudiantil. Existen cuatro hábitats distintos en las 50 acres que componen el plantel escolar—un arroyo con catarata que corre todo el año, un bosque de secoyas, humedales perennes, y dehesas—y los maestros utilizan esta naturaleza como plataforma para la enseñanza basada en normas estatales.

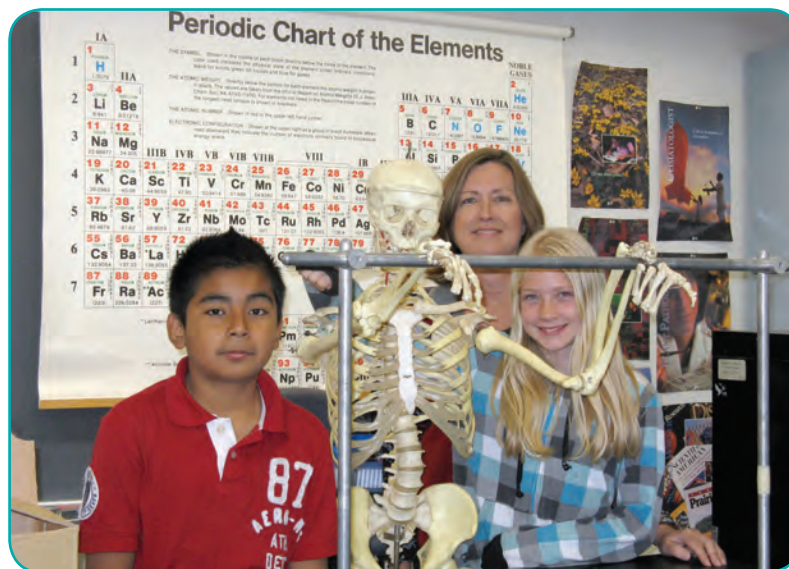
Los estudiantes de las dos escuelas del distrito, Harmony Elementary y Salmon Creek Charter, se han beneficiado también de la extensa huerta en el mismo plantel escolar, gracias a un programa subvencionado. Los estudiantes participan en las tareas que requiere la huerta de un acre y han ayudado a transformar los almuerzos a comidas frescas con menos comidas procesadas. Estudian ciencias y nutrición mientras cultivan lechuga orgánica para la barra de ensaladas de la escuela y cosechan fresas para *smoothies*.



El Centro Medioambiental Salmon Creek Falls fue otorgado la primera certificación LEED Platino a un distrito escolar público. Los elementos del edificio incluyen un tejado viviente con plantas resistentes a la sequía para reducir las aguas de escorrentías, conservar energía, y ofrecer un hábitat para insectos y pájaros.

Presentando a estudiantes de escuela media a las vías profesionales de high school

“¡Fue increíble!” Esta exclamación se oyó repetidamente de los estudiantes que participaron en las mini-clases gratis de Educación Técnica y Profesional (conocido en inglés por CTE) en



La Escuela Guerneville ganó un Premio de Rendimiento Académico Título I estatal gracias a las labores de maestros como Kari Johnson y estudiantes de 6º, Alexis Díaz-Peña y Kristine Daniels.

Analy High School y **El Molino High School**. Estas clases preliminares están diseñadas para dar a estudiantes de 7º y 8º una experiencia práctica de aprendizaje, una que les conecta a los programas disponibles en sus *high schools* locales y que apoya sus intereses en un campo profesional particular. Esta iniciativa, parte del Programa de Exploración de Carreras de Escuela Media del condado, esta subvencionada por fondos estatales y donativos locales. Ésta apoya el objetivo del condado de preparar para carreras y la universidad a sus graduados, dando a estudiantes de escuela media una experiencia positiva para empezar la transición a *high school*.

Las clases (en varias sesiones) son de 12-15 horas, se reúnen después de la escuela o en verano, y se dan por maestros de CTE de *high school*. Por ejemplo, los maestros de media digital en las escuelas de Analy y El Molino han ofrecido clases preliminares que guían a los estudiantes a través del proceso completo de producir un vídeo, desde el guión gráfico hasta filmar y afinar usando software profesional para editar. Los estudiantes de *high school* que ya tienen experiencia en este proceso sirven de mentores.

Otras clases preliminares en los *high schools* del Condado Oeste se han concentrado en la biotecnología, tecnología de construcción, y artes culinarias. La empresa Redwood Toxicology Laboratory patrocinó la clase de biotecnología y North Coast Builders Exchange subvencionó la clase de construcción. Estas empresas han formado alianzas fuertes con las escuelas y están ayudando a preparar a los estudiantes a triunfar en *high school* y el futuro.

Empleados escolares ejemplares

Cada año, el Condado de Sonoma reconoce a los mejores de sus empleados escolares—maestros, personal clasificado y administradores. En 2011, dos maestros de Santa Rosa recibieron reconocimiento especial.

Simone Spearman, maestra de Lengua en Piner High School, fue nombrada Educadora de High School del Año en California. Se la conoce por inspirar y motivar a sus estudiantes y está muy comprometida a apoyar su éxito. Enseña Inglés avanzado (AP) y una sección de dos bloques de Inglés Intensivo para estudiantes que están aprendiendo inglés, es partidaria de expectativas altas para estudiantes de educación especial integrados en clases regulares, y mantiene una red de oportunidades y programas para ayudar a que todos los estudiantes tengan acceso a la universidad. Dirige muchas actividades y clubes estudiantiles, y mejora continuamente sus propios conocimientos.

Wendy Anderson, maestra de arte en la Escuela Intermedia Herbert Slater, fue reconocida en la región como Educadora de Escuela Intermedia del Año en la Costa Norte. Previamente maestra de historia, se convirtió en la maestra de arte de la escuela hace diez años y transformó el programa que existía de bueno a sobresaliente.

Administradores Escolares del Año 2011

Eric Backman, Director Auxiliar,
Casa Grande High School

Christy Defanti, Secretaria Ejecutiva,
Distrito Escolar Petaluma City Schools

Sherry Devine, Directora, Escuela McKinley

Raul Guerrero, Subdirector, Analay High School

Deborah Hall, Directora,
Escuela Healdsburg Junior High

Debbie Mc Kay, Directora, Recursos Humanos, SCOE

Sue Nieuwenhuijs, Directora, Educación Especial, SCOE

Joseph Pandolfo, Superintendente Auxiliar,
Distrito Escolar Rincon Valley Union

Chris Rafanelli, Superintendente/Director,
Distrito Escolar Liberty

Tony Roehrick, Superintendente,
Distrito Escolar Bellevue Union

Aracely Romo-Flores, Directora, Escuela Jefferson

Maureen Rudder, Directora, Escuela McDowell

Linda Scheele, Directora, Casa Grande High School



Foto por Patty Bernstein

Simone Spearman, maestra en Piner High School, fue nombrada Educadora de High School del Año en California en 2011. Aparece aquí con estudiantes de su clase de Inglés Intensivo.

Introdujo proyectos que ahorran dinero y recursos, a la vez retando a los estudiantes a que piensen de manera distinta. Los textos caducados se convirtieron en obras de collage; alambre y cinta se han transformado en esculturas modernas. Los estudiantes de educación especial y regular se reúnen en el aula de arte para clases y clubes.

¡Viva los empleados clasificados!

El personal clasificado—empleados escolares que no requieren credencial ni licencia estatal para llevar a cabo su trabajo—son integrales a la operación diaria de nuestras escuelas. Seis empleados clasificados fueron nombrados finalistas en el condado en el programa estatal Empleados Escolares Clasificados del Año: **Silvia Astorga**, Gerente de Servicios de Comidas, Escuela Miwok Valley; **Mark Ballard**, Especialista Técnico, El Molino High School; **Denise Kirkwood**, Conducadora de Autobús Escolar, Distrito Escolar Unificado de Sonoma Valley; **Mary Lavezzoli**, Gerente de Biblioteca, Escuela Miwok Valley; **Dominic Lazzaro**, Mantenimiento, Distrito Escolar Old Adobe Union; y **Angel Sanchez**, Consejero Estudiantil, Escuela Intermedia Santa Rosa.

Colaboraciones Escuela-Comunidad

Destacando rutas seguras a la escuela

El programa Rutas Seguras a la Escuela (conocido en inglés como SRTS) es una de las numerosas actividades colaborativas que atraen apoyo esencial de la comunidad a las escuelas del Condado de Sonoma. SRTS provee recursos y asistencia técnica a las escuelas para que sea más seguro y conveniente para estudiantes ir a la escuela andando o en bici. Esta organización da clases de seguridad de peatones y ciclistas a estudiantes y ayuda

a organizar oportunidades divertidas para inspirar a las familias a que vayan a la escuela andando, en bici, transporte compartido, y/o en autobús.

SRTS ayuda también a las escuelas al identificar oportunidades de mejorar en vecindades escolares, tales como añadir pasos de peatones o carriles de bicicleta, y determinando maneras de reducir el tráfico y mitigar las barreras a caminar o venir en bici a la escuela.

Uno de sus programas característicos es el Día de Andar o Rodar a la Escuela, un evento anual a través del condado que el año pasado motivó a 10,000 estudiantes de 75 escuelas a caminar o ir en bici a sus escuelas. Programado para el 5 de octubre de este año, el Andar o

Rodar a la Escuela es una manera maravillosa de centrar la atención de estudiantes y familias en alternativas de transporte saludables—y de apoyar la meta de la Acción Saludable del Condado de Sonoma de reducir la obesidad juvenil. SRTS ofrece apoyo técnico, pequeños premios, pósters, y otros recursos para animar la participación familiar. Las escuelas deben inscribirse para el 1 de septiembre.

Para aprender más de Rutas Seguras a la Escuela, consulte www.sonomasaferoutes.org. Usted puede comunicarse con el personal de SRTS en saferoutes@bikesonoma.org o (707) 545-0153.



Estudiantes yendo en bici a la Escuela La Tercera en Petaluma en el Día de Andar o Rodar a la Escuela.

La edad de matriculación en kínder está cambiando

Este año, los niños que cumplirán cinco años en o antes del 2 de diciembre de 2011 pueden matricularse en kínder. Los estudiantes con cumpleaños en otoño tendrán pronto otra opción de matriculación.

A lo largo de los próximos tres años, la fecha límite para kínder cambiará gradualmente por un mes al año—al 2 de noviembre de 2012, luego al 2 de octubre de 2013, y finalmente al 2 de septiembre de 2014. Durante esta transición, los niños que cumplen años entre la nueva fecha límite y el 2 de diciembre tendrán la opción de asistir a un programa de “kínder transicional” antes de matricularse en kínder. Su escuela primaria le puede informar acerca de esta nueva opción.

Ayudas del perrito Huckleberry



¡Tome nota de esta importante información escolar!

Requisito de primer año escolar: comprobante de examen oral/dental

Antes de completar su primer año de escuela, ya sea en kínder o primer grado, todo estudiante debe mostrar un comprobante de haber recibido un examen oral/dental por un dentista o profesional dental licenciado.

NUEVO: los estudiantes de grados 7-12 necesitan la vacuna contra la tos ferina

La nueva ley requiere la vacuna contra la tos ferina para todos los estudiantes de 7° a 12° grado. Todos los estudiantes que entran a grados 7, 8, 9, 10, 11, o 12 este curso escolar necesitan un comprobante de que recibieron la vacuna contra la tos ferina para adolescentes (llamada “Tdap”) antes del primer día de escuela. *No se permitirá que ningún estudiante entre a la escuela, participe en deportes, o reciba su horario de clases hasta que muestren un comprobante de haber recibido la vacuna Tdap o una exención firmada de los padres.*

¡Los niños que entran a kínder deben ser vacunados!

La ley de California requiere que los niños que entran a kínder hayan recibido las siguientes vacunas. Favor de consultar con su médico o llamar al Coordinador de Inmunizaciones del Condado de Sonoma al (707) 565-4573 si tiene preguntas.

- Difteria, Pertusis y Tétano (DPT)
- Polio
- Sarampión, Paperas, Rubéola (MMR)
- Hepatitis B
- Varicella

Para primer grado se requiere un comprobante de examen médico

Se requiere, dentro del plazo de los primeros 90 días desde empezar primer grado, un certificado documentando que cada niño ha recibido un examen físico durante los últimos 18 meses.

En años escolares subsiguientes, solo los estudiantes que entran a 7° grado necesitarán la vacuna Tdap. Los estudiantes de 7° grado necesitan mostrar además un comprobante de la vacuna MMR (sarampión, paperas, rubéola).

¿Cuáles son los requisitos de graduación de high school?

Para recibir un diploma de *high school*, los estudiantes deben aprobar el Examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE) y satisfacer los siguientes requisitos estatales de graduación *más cualquier otro requisito establecido por su distrito local*:

- Tres años de lengua/inglés
- Dos años de matemáticas, incluyendo Álgebra I
- Tres años de ciencias sociales, incluyendo Historia de EEUU, Historia Mundial, Gobierno Americano, y Económicas
- Dos años de ciencias, incluyendo Biología y Física
- Dos años de educación física
- Un año de idiomas extranjeros o artes visuales e interpretativas

Los estudiantes encaminados a la universidad deben satisfacer los requisitos a-g de California

Los estudiantes que pretenden solicitar admisión a una universidad de cuatro años deben completar cursos que exceden los requisitos de graduación de *high school*. La Universidad Estatal de California (conocida en inglés como CSU) y la Universidad de California (conocida en inglés como UC) requieren que los estudiantes completen 15 cursos de *high school* conocidos como los requisitos a-g, y que saquen una calificación de C o mejor en cada curso. Los requisitos a-g incluyen cuatro años de lengua inglesa (preuniversitario), tres años de matemáticas (incluyendo álgebra, geometría y álgebra intermedia), dos años de historia-ciencias sociales, dos años de ciencias de laboratorio, dos años del mismo idioma extranjero, un año de artes visuales e interpretativas, y un año de cursos optativos académicos.

Esta publicación fue desarrollada como un servicio público por la Oficina de Educación del Condado de Sonoma. Distribución en julio de 2011.



5340 Skylane Boulevard
Santa Rosa, CA 95403
(707) 524-2600 | www.scoe.org